

ENTREVISTA

José Agustín Goytisolo

Escritor

«La polémica lingüística en Cataluña es una idiotez»

JOSE AGUSTIN Goytisolo realizó una lectura comentada de su obra literaria en el salón de actos de la Diputación, dentro del ciclo 'Literatura actual' que organiza el consorcio Cultural Albacete. El autor de 'Palabras para Julia' tiene un buen número de galardones.

SANCHEZ ROBLES
ALBACETE

Pregunta: ¿Existe alguna razón por la que siendo usted catalán no ha escrito en esa lengua?

Respuesta: Mi familia es vasco-cubana y el idioma que siempre se ha hablado en casa ha sido el castellano. Yo aprendí el catalán cuando estaba prohibido y he traducido a treinta escritores del catalán al castellano. Siempre me pongo a favor del perseguido y no del perseguidor. El catalán es un idioma como otro cualquiera, muy minoritario con el que ahora están armando un revuelo muy grande. Tanto los ultra separatistas y catalanistas como los ultra centralistas y castellanistas están destinados a equivocarse los dos, pues Cataluña es un país bilingüe. El idioma que hay que proteger es el catalán y no el castellano, pues éste no necesita que lo proteja nadie, porque tiene una fuerza de penetración tan enorme que se mete en EEUU, donde hay treinta y cinco millones de hispanoparlantes.

P: ¿Cree que la facilidad del castellano es una razón para que se vaya imponiendo en el mundo poco a poco?

R: Esa es una de mis teorías, porque por ejemplo mientras el castellano tiene cinco vocales, el catalán presenta nueve y el francés tiene once. Además el invento de la ñ ha facilitado mucho las cosas con respecto a otros grupos de consonantes de distintos idiomas. En estos momentos se sabe por todo el mundo que el idioma más fácil de

aprender es el catalán.

P: ¿Cuáles son las causas que han motivado el hecho de que surja la actual polémica lingüística en Cataluña?

R: Sobre todo a la estupidez de un lado y de otro, porque por ejemplos en algunos periódicos nacionales se están diciendo en estos días unos disparates tremendos, pues sin ir más lejos, mi nieto de seis años habla indistintamente castellano y catalán y va a una escuela catalana. Son enfrentamientos absurdos, que se producen por ejemplo porque los catalanes ven que su idioma no prospera en la prensa escrita por ejemplo, puesto que de todos los periódicos que se escribían en catalán, sólo queda el Avui, que está además subvencionado por la Generalidad.

P: ¿Cree, en consecuencia que éstas es una polémica que ha surgido de manera artificial?

R: Efectivamente y con muy mala intención. Sirve a uno y otro extremo de la ideología y se dicen muchos disparates. Decir que en cien años habrá desaparecido el castellano de Cataluña es una soberana tontería. Se hace el ridículo en Cataluña y en Madrid, pues por ejemplo a los que yo llamo abecedarios, los de ABC, dice cosas absurdas, como por ejemplo que se está produciendo un genocidio cultural. Ni la Generalidad ni los Mozos de Escuadra podrán acabar nunca con el castellano, pues si Franco no pudo acabar con el catalán en cuarenta años de dictadura, tampoco ellos podrán hacerlo en cien mil años con el castellano en

la zona de Cataluña, sobre todo cuando los ciudadanos en general están dispuestos a utilizar los dos idiomas. Esta cuestión sólo sirve para circunstancias de tipo político.

P: Vamos a centrarnos en su obra, ¿qué está preparando ahora?

R: El último libro que he hecho, se titula Novísima oda a Barcelona, una obra muy larga, un poema narrativo con seis personajes a lo largo del tiempo. Cada uno explica Cataluña a su manera y sólo se ponen de acuerdo en su amor a Barcelona.

Crítica

P: ¿Qué le parece el nivel de la crítica en España?

R: Hay muy pocos críticos prestigiosos, como por ejemplo Alarcos Llorach, Carmen Riera. Se podían contar con los dedos de la mano. Recuerdo la grandeza de Dámaso Alonso, una persona a la que quise mucho.

P: ¿Cuáles son sus poetas favoritos?

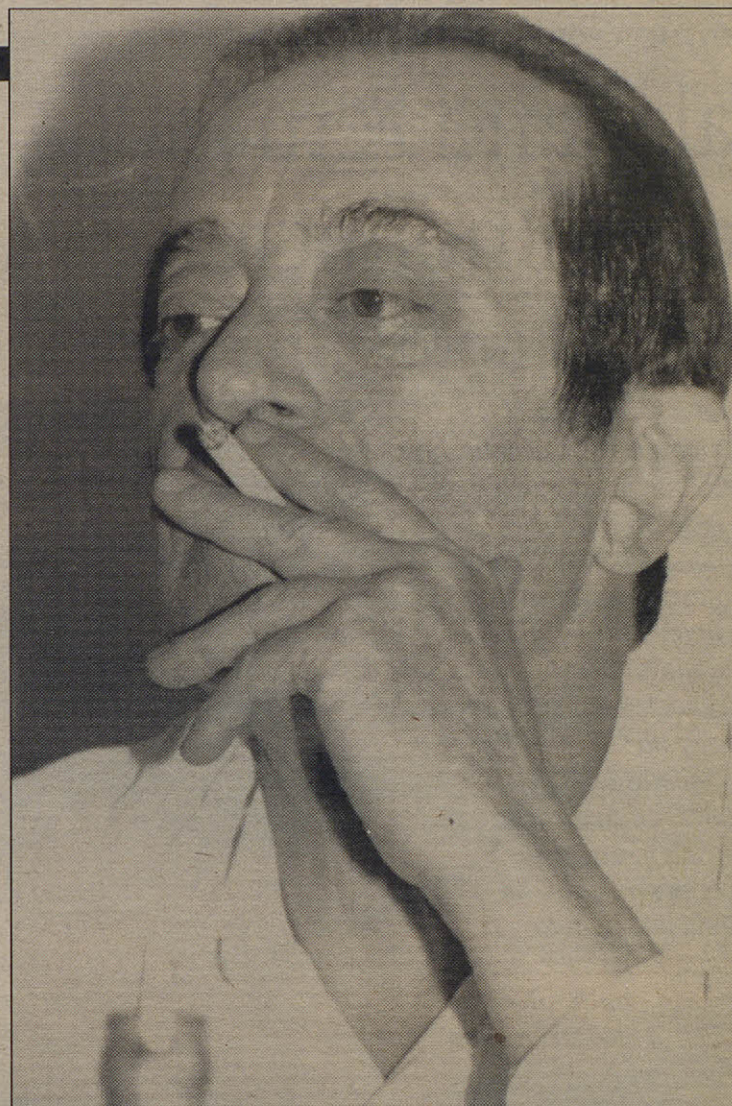
R: Uno de los que más me impresionan es de los que menos se citan. Me refiero a Pedro Salinas, su poesía me entusiasma, también una parte de la poesía de Lorca, no la que más le gusta a la gente, sino la más desconocida, la que no se dice nunca en los recitales. Era mejor poeta que autor teatral.

P: ¿Por qué apenas ha utilizado en su obra la palabra España a diferencia de otros grandes poetas cercanos a usted?

R: Porque los términos que se tocan mucho se pudren. Yo he hablado de casi todas las ciudades españolas, pero no me ha gustado utilizar ese término, que tanto emplearon otros escritores.

P: ¿Cuál ha sido su máxima pretensión en la Literatura?

R: Llegar a la gente. Hay que tener en cuenta que el escritor debe ser lector de sí mismo, puesto que si



José Agustín Goytisolo, escritor/FOTO LA VERDAD

“
En la cuestión del idioma en Barcelona los ultras de ambos bandos están equivocados

”
Un escritor debe por encima de todo saber hacer emocionarse a los lectores

no te gusta lo que has escrito tiene pocas posibilidades de que le guste a los demás. Cuando hablas de tú o él son los demás. En *Palabras para Julia*, poemas de los que más se conocen de mi producción, he notado esa sensación, sobre todo cuando los han llevado a la canción varios compositores, aunque Paco Ibáñez es el que mejor lo ha hecho, pues es un extraordinario músico, ya que sabe poner la música exacta a cada composición. Esa Julia es mi hija, pero yo no lo digo.

P: ¿Qué es lo que hay que hacer para llegar a los demás con la poesía en las diferentes composiciones

que pueda hacer?

R: Por ejemplo al hacer un poema de amor debes conmover a una muchacha que no conoces, de manera que si siente eso como algo suyo, quiere decir que ha llegado a la sensibilidad de los demás. Un escritor no sólo debe emocionarse, sino saber hacer emocionarse a los demás. El poema es siempre mucho más importante que el escritor que lo realiza, puesto que lo fundamental es que sirve para despertar sentimientos en los demás y eso es muy importante.